

# RÉCIT DU SUTRA DU CŒUR

## Texte en entier

## 心經全文朗頌

Gūan Zì Zài Pú Sà	觀自在菩薩
Xíng Shēn Bō Yě Bō Lúo Mì Duō Shí	行深般若波羅密多時
Zhào Jiàn Wǔ Yùn Jiē Kōng	照見五蘊皆空
Dù Yī Qiè Kǔ Ē	度一切苦厄
Shè Lì Zǐ	舍利子
Sè Bū Yì Kōng	色不異空
Kōng Bū Yì Sè	空不異色
Sè Jì Shì Kōng	色即是空
Kōng Jì Shì Sè	空即是色
Shòu Xiǎng Xíng Shí	受想行識
Yì Fù Rú Shì	亦復如是
Shè Lì Zǐ	舍利子
Shì Zhū Fǎ Kōng Xiāng	是諸法空相
Bū Shēng Bū Miè	不生不滅
Bū Gòu Bū Jìng	不垢不淨
Bū Zēng Bū Jiǎn	不增不減
Shì Gù Kōng Zhōng Wú Sè	是故空中無色
Wú Shòu Xiǎng Xíng Shí	無受想行識
Wú Yǎn Ěr Bì Shé Shēn Yì	無眼耳鼻舌身意
Wú Sè Shēng Xiāng Wèi Chū Fǎ	無色聲香味觸法
Wú Yǎn Jiè	無眼界
Nǎi Zhì Wú Yì Shì Jiè	乃至無意識界
Wú Wú Míng	無無明
Yì Wú Wú Míng Jìn	亦無無明盡
Nǎi Zhì Wú Lǎo Sǐ	乃至無老死
Yì Wú Lǎo Sǐ Jìn	亦無老死盡
Wú Kǔ Jí Miè Dào	無苦集滅道
Wú Zhì Yì Wú Dé	無智亦無得
Yì Wú Suǒ Dé Gù	以無所得故

Pú Tí Sà Tuó	菩提薩埵
Yī Bō Yě Bō Lúo Mì Duō Gù	依般若波羅蜜多故
Xīn Wú Gù ài	心無罣礙
Wú Gù ài Gù	無罣礙故
Wú Yǒu Kǒng Bù	無有恐怖
Yuǎn Lí Diān Dǎo Mèng Xiǎng	遠隔顛倒夢想
Jiū Jīng Niē Pán	究竟涅槃
Sān Shì Zhū Fó	三世諸佛
Yī Bō Yě Bō Lúo Mì Duō Gù	依般若波羅蜜多故
Dé Ā Nīu Duō Lúo Sān Miào Sān Pú Tí	得阿耨多羅三藐三菩提
Gù Zhī Bō Yě Bō Lúo Mì Duō	故知般若波羅蜜多
Shì Dà Shén Zhòu	是大神咒
Shì Dà Míng Zhòu	是大明咒
Shì Wú Shàng Zhòu	是無上咒
Shì Wú Děng Děng Zhòu	是無等等咒
Néng Chú Yī Qiè Kǔ	能除一切苦
Zhēn Shí Bū Xū	真實不虛
Gù Shuō Bō Yě Bō Lúo Mì Duō Zhòu	故說般若波羅蜜多咒
Jí Shuō Zhòu Yuē	即說咒曰
Jīe Dì Jīe Dì	揭諦揭諦
Bō Lúo Jīe Dì	波羅揭諦
Bō Lúo Sēng Jīe Dì	波羅僧揭諦
Pú Tí Sà Pó Hē	菩提薩婆訶

A la fin du 3<sup>e</sup> récit, réciter 10 fois ce mantra

Jīe Dì Jīe Dì	揭諦揭諦
Bō Lúo Jīe Dì	波羅揭諦
Bō Lúo Sēng Jīe Dì	波羅僧揭諦
Pú Tí Sà Pó Hē	菩提薩婆訶